

# Un fragment hagiographique conservé à la Biblioteca storico- francescana e picena de Falconara Marittima

Cécile Lanéry\*

## *Abstract*

Il contributo presenta lo studio di un frammento pergameneo conservato presso la Biblioteca storico-francescana e picena dei Minori delle Marche di Falconara Marittima (AN) contenente un passo della *Passio sancti Sebastiani* e segnalato da Bernhard Bischoff ma mai studiato prima d'ora. L'esame si completa con l'edizione critica del testo.

The article studies a parchment fragment kept at the Biblioteca storico-francescana e picena of the Friars Minor in Falconara Marittima (AN). This fragment contains a passage from the *Passio sancti Sebastiani*. Bernard Bischoff had mentioned it, but it had remained hitherto unstudied. The contribution is enriched by the critical edition of the text.

La *Biblioteca Storico Francescana et Picena* de Falconara Marittima possède un fonds d'imprimés anciens en cours de catalogage, ainsi que plusieurs dizaines de manuscrits, dont il n'existe, à ce jour, aucun inventaire exhaustif<sup>1</sup>. La plupart des manuscrits sont des volumes sur parchemin et/ou

\* Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (CNRS, Paris).

<sup>1</sup> Sur l'histoire de cette bibliothèque, dévolue aux études franciscaines et fondée au début du XIX<sup>e</sup> siècle, à Matelica, avant d'être transférée dans les années 1940 à Falconara Marittima, on pourra consulter la note de M. Bocchetta, *Un diario tra le pagine. La raccolta libraria del magister e predicatore Giuseppe Paci da Sarnano OFMConv (1629-1697)*, «Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Macerata» 39 (2007-2008), p. 220.

papier, postérieurs au XIII<sup>e</sup> siècle, dont un lot précieux – seul à être inventorié – hérité de la bibliothèque de Jacques de la Marche (1394-1476)<sup>2</sup>. Mais la bibliothèque de Falconara possède également des fragments peu connus, dont un folio en parchemin de la *Passio Sebastiani* (BHL 7543) d’Arnohe le Jeune<sup>3</sup>. L’existence de ce fragment avait été signalée dans un volume posthume de Bernhard Bischoff, qui le datait, sur la foi de Ludwig Bieler, du IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle<sup>4</sup>. Bien qu’il soit, en réalité, plus récent d’un siècle environ, il n’en constitue pas moins l’un des documents les plus anciens aujourd’hui possédés par les frères mineurs de Falconara.

<sup>2</sup> Sur la bibliothèque de Jacques de la Marche, qui comptait plus de 180 manuscrits, et qui fut dispersée en 1777, cf. G. Pagnani, *Alcuni codici della libreria di S. Giacomo della Marca scoperti recentemente*, «Archivum Franciscanum Historicum» 45 (1952), pp. 171-192, et 48 (1955), pp. 131-146; G. Caselli, *Alcuni codici della libreria di S. Giacomo della Marca esistenti nella Biblioteca Vaticana ... con appendice delle tre «Tabulae librorum»*, Montalto Marche 1934; M.G. Bistoni Grilli Cicilioni, *L'intervento del beato Pietro nella costituzione della biblioteca di S. Giacomo della Marca*, dans *Il beato Pietro da Mogliano (1453-1490) e l'Osservanza francescana*, éd. G. Avarucci, Roma 1993, pp. 295-332; C. Sansolini, *S. Giacomo raccoglitore di codici e le vicende della sua libreria*, dans *Atti del 3<sup>o</sup> convegno di studi in onore di S. Giacomo della Marca. Monteprandone 13 novembre 1993*, Monteprandone 1994, pp. 28-45; S. Loggi, *La libreria di S. Giacomo della Marca nel Museo civico di Monteprandone*, dans *Collectio thesauri. Dalle Marche tesori nascosti di un collezionismo illustre*, éd. M. Mei, t. 1, Firenze 2005, pp. 103-108. Une soixantaine de manuscrits possédés par Jacques de la Marche demeura sur place, à Monteprandone, et une trentaine fut déposée aux Archives des frères mineurs des Marches (aujourd’hui installées à Falconara); quelques-uns allèrent à la Vaticane, à la Bibliothèque Nationale de Naples, à l’Angelica de Rome, et trois prirent le chemin des États-Unis.

<sup>3</sup> Cette Passion anonyme, rédigée à Rome vers 430 par le moine Arnohe le Jeune, est l’un des plus beaux monuments de l’hagiographie tardo-antique. J’en ai en préparation une édition critique. Parmi les nombreuses études qui lui sont consacrées, on pourra consulter les titres suivants: A. Dufourcq, *Étude sur les Gesta martyrum romains*, t. 2, Paris 1988<sup>2</sup>, pp. 97-112; H. Delehay, *Les Passions des martyrs et les genres littéraires*, Bruxelles, 1966<sup>2</sup>, *passim*; B. Peschi, *Il culto di San Sebastiano a Roma nell'antichità e nel medioevo*, «Antoniano» 20 (1945), pp. 177-200; W. Berschin, *Biographie und Epochenstil im lateinischen Mittelalter*, t. 1, Stuttgart, 1986, pp. 74-82; J.E. Cross, *The Use of a Passio S. Sebastiani in The Old English Martyrology*, «Mediaevalia» 14 (1988), pp. 39-50; S. Mayer, *Der heilige Sebastian. Eine Bibliographie zu Legende, Ikonographie und Verehrung*, Winhöring 2003; C. Lanéry, *Arnohe le Jeune et la Passio Sebastiani*, «Revue des études augustiniennes», 53 (2007), pp. 267-293; Ead., *Ambroise de Milan hagiographe*, Paris 2008, pp. 503-507; Ead., *Hagiographie d'Italie (300-550). I. Les Passions latines composées en Italie*, dans *Hagiographies. Histoire internationale de la littérature hagiographique latine et vernaculaire en Occident des origines à 1550*, éd. G. Philippart, t. 5, Turnhout 2010, pp. 68-80; e Ead., *La tradition manuscrite de la Passio Sebastiani (Arnohe le Jeune, BHL 7543)*, «Revue d'histoire des textes» 7 (2012), pp. 37-116.

<sup>4</sup> B. Bischoff (†), *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der Wisigotischen)*, t. 1, Wiesbaden 1998, p. 255. Jusqu’à une date récente, ce fragment ne disposait encore d’aucune cote; il a donc fallu en retrouver la trace dans les diverses archives de la bibliothèque; je ne serai certainement pas venue à bout de cette tâche sans l’aide précieuse et avisée que j’ai reçue, sur place, du Père bibliothécaire, Giancarlo Mandolini, ainsi que de Monica Bocchetta, qui publiera d’ici peu le catalogue des incunables de la bibliothèque. Qu’ils en soient ici remerciés!

Conservé à l'écart du fonds principal, dans un casier métallique, parmi des documents et des archives de diverses dates et origines<sup>5</sup>, il est aujourd'hui commodément identifié sous la cote *Falconara Marittima, Biblioteca Storico Francescana e Picena, Archivio Provinciale, cassetto n. 5, cartella n. 1*. Mesurant 282 x 397 mm, c'est un folio de parchemin très abîmé, restauré sur papier au XIXe ou au XXe siècle, et relié dans un album de fragments. Avant cela, il avait servi de couverture à un volume de petit format, mais relativement épais, dont les traces sont encore bien visibles au recto; les trous et les déchirures du parchemin coïncident d'ailleurs avec le dos de ce volume et les plis des rabats (voir fig. 1). Copié à l'encre brune, dans une minuscule italienne du Xe-XIe siècle, il était peut-être originaire des Marches<sup>6</sup>, où furent produits, au cours du Moyen Âge, des légendiers de grand format<sup>7</sup>, dont la mise en page était conçue pour faciliter la lecture publique, notamment lors des repas au réfectoire. Le texte est disposé sur deux colonnes de 36 lignes, réglées à la pointe sèche, avec des traces de piqûres, et des marges importantes (voir fig. 2). Il y a peu de ligatures (ligature "st" et esperluette) et peu d'abréviations, toutes usuelles. La décoration est sommaire: les majuscules sont rehaussées de petites touches de couleur rouge ou bleue; on distingue encore, au recto, la hampe vermillon d'une initiale évidée (sans doute un "P"). Le texte n'a été retouché qu'en deux endroits, et de manière très discrète, donc difficilement datable. Il n'y a, par ailleurs, ni titre courant, ni trace d'utilisation liturgique, ni aucune marque de possession ou indice de provenance.

La Passion de Sébastien fut l'un des textes hagiographiques les plus copiés au cours du Moyen Âge central: j'en ai recensé près de 500 témoins manuscrits, entiers ou fragmentaires, depuis le VII<sup>e</sup> siècle. Le folio de Falconara fut prélevé à la fin de la Passion (§ 80-87): il contient donc la fin du procès de Tiburce, le martyr de Castulus, et s'interrompt ensuite quelques lignes à peine avant la mort de Sébastien. La collation du texte avec

<sup>5</sup> Cette petite collection de *membra disiecta*, médiévaux et modernes, mériterait sans doute une description plus approfondie, mais la bibliothèque n'a, semble-t-il, conservé aucun document relatif à leur entrée dans ses fonds. Certains furent retrouvés, au fil du temps, dans les archives de maisons franciscaines, avant d'être déposés aux Archives provinciales des Frères mineurs, que détient aujourd'hui la bibliothèque de Falconara. À ces fragments s'ajoutèrent ceux que l'on exhumaient, sur place, en restaurant des imprimés et des volumes anciens.

<sup>6</sup> Je remercie Mirella Ferrari d'avoir bien voulu examiner les photos que j'avais ramenées de Falconara, et d'avoir confirmé et précisé mon expertise du fragment.

<sup>7</sup> À Rimini, on a ainsi conservé plusieurs légendiers mutilés, mais plus tardifs que notre fragment de Falconara; ils ont été décrits par A. Gattucci, *Codici agiografici riminesi: studi, testi e documenti*, Spoleto 1973.

les éditions de Mombritius et de Jean Bolland (voir Annexe 2)<sup>8</sup>, fait ressortir l'origine italienne du fragment. Il s'accorde en effet, pour les leçons les plus significatives, avec Mombritius, qui travaillait précisément sur des manuscrits italiens (Bolland, de son côté, utilisait des témoins germaniques et français). Divers sondages, effectués dans la tradition manuscrite de la *Passio Sebastiani*, confirment cette tendance<sup>9</sup>: le fragment ne s'aligne sur Bolland, contre Mombritius, que dans deux cas de figure seulement: lorsque ce dernier souffre de corruptions qui lui sont propres, ou lorsque la famille italienne se trouve elle-même divisée entre plusieurs leçons, dont celle proposée par Bolland.

Notre fragment, il est vrai, offre également de nombreuses variantes, sur lesquelles il ne s'accorde pas avec les autres témoins, italiens ou non; en maintes occasions, il offre un texte corrompu, beaucoup moins fiable que celui des manuscrits carolingiens. Sans doute le fragment fut-il copié par quelque copiste négligent; mais il est également certain que la *Passio Sebastiani*, en Italie comme ailleurs, fut aussi victime de son succès: copiée et recopiée, elle fut progressivement altérée, au point d'en devenir souvent partiellement inintelligible. Tel qu'il est, le fragment de Falconara n'en est pas moins un intéressant jalon dans la tradition manuscrite de la *Passio Sebastiani*: les Marches y sont en effet peu représentées – beaucoup moins, en tout cas, que la Toscane, l'Italie du Nord et l'Italie méridionale – et nous n'avons plus guère, aujourd'hui, de témoins italiens pour les alentours de l'an 1000, juste avant la floraison des grands légendiers monastiques, aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles.

<sup>8</sup> L'édition de Jean Bolland (*Acta Sanctorum*, Ian., t. 2, Anvers 1643, pp. 265-278) a été reprise par Migne dans la *Patrologie Latine*, t. 17, col. 1021-1058; Bolland disposait de plusieurs manuscrits (dont le *vetustissimus codex* de Marcus Velserus = München, BSB, Clm 3514), originaires de Belgique, d'Allemagne et de France du Nord. Quant à Boninus Mombritius, il avait publié, avant 1480, un recueil de vies de saints, ou *Sanctuarium* (éd. mon. Solesmenses, t. 2, Paris 1910, f. CCLIV-CCLXIV, réimp. Hildesheim 1978, pp. 459-476), élaboré sur la base de manuscrits italiens. Notons que la Passion de Sébastien, fut également publiée, telle qu'elle circulait dans le Passionnaire hispanique, par A. Fábrega Grau, *Pasionario Hispánico (siglos viii-xi)*, t. 2, Madrid-Barcelona 1955, pp. 148-176.

<sup>9</sup> J'ai, entre autres manuscrits, consulté les témoins suivants: Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek, HB.XIV.15, ff. 120v-155r (copié en Italie du Nord, après 850), Lucca, Biblioteca Capitolare, 14, ff. 225v-257r (copié en Toscane durant le 3<sup>e</sup> quart du IX<sup>e</sup>, puis corrigé et restauré dans sa partie finale au XI<sup>e</sup> s.), Vercelli, Biblioteca Capitolare, 129 (LXIX), ff. 36r-55v (copié en Italie du Nord, peut-être à Verceil, au X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> s.), Montecassino, Badia, 144, ff. 238r-270v (copié en Italie méridionale au XI<sup>e</sup> s.), Rimini, Seminario Diocesano, *Passionario frammentario della Cattedrale*, ff. 87r-v, 91r-v, 94r-v (ms. mutilé, copié à Rimini au début du XII<sup>e</sup> s.).

Annexe 1: Figures

Figure 1: format de la couverture au recto du fragment

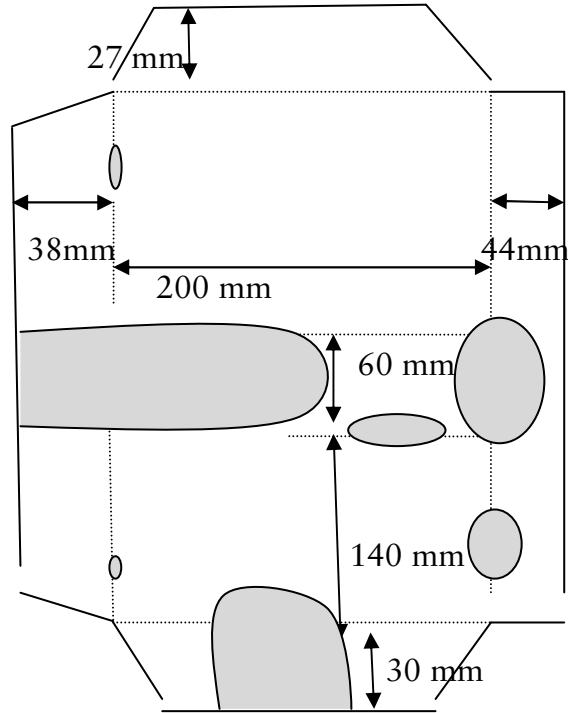
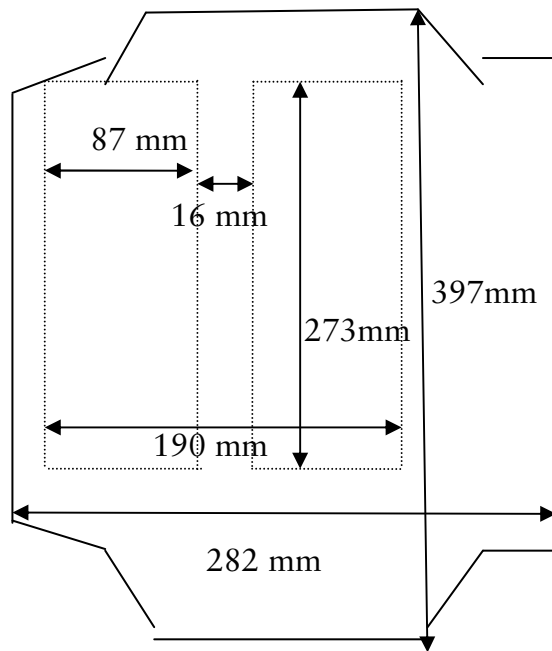


Figure 2: mise en page et dimensions du fragment (recto)



*Annexe 2: Transcription du fragment*

*Momb* = *Sanctuarium* de Boninus Mombritius, éd. mon. Solesmenses, t. 2, Paris 1910, f. CCLIV-CCLXIr, réimp. Hildesheim 1978, pp. 459-476.

*Boll* = édition de Jean Bolland, *Acta Sanctorum*, Ian., t. 2, Anvers 1643, pp. 265-278 (= PL 17, col. 1021-1058).

[80]: numérotation des paragraphes dans l'édition de Jean Bolland

#recto#: changement de page

ll: changement de colonne

l: passage à la ligne

<...>: lacune matérielle ou texte illisible

d(omi)n(u)s: développement de l'abréviation « dns »

\*mellifluum\* correction du réviseur

[80] #recto#

fecem ut possim<sup>10</sup> supplicium simul |  
 et famiam<sup>11</sup> subire et mortem. Ti |  
 burtius<sup>12</sup> respondit<sup>13</sup>. O prudentissi |  
 mum <...><sup>14</sup> et romanis iudicem |  
 const<...>m<sup>15</sup> quod a<sup>16</sup> meretricem |  
 uenere<...><sup>17</sup>. Et incestum iouem |  
 et me<...>m<sup>18</sup> fallacem occisore<sup>19</sup> |  
 colere nolo infamiam generosi |  
 tatis incurro. Et quia unu(m) ueru(m)<sup>20</sup> |  
 d(eu)m qui in caelis regnat adoro |  
 et uener<...><sup>21</sup>. Suppliciis ne maceran |

<sup>10</sup> possim: -is *Momb* uelis et *Boll*.

<sup>11</sup> famiam: in- *Momb* *Boll*.

<sup>12</sup> tiburtius: sanctus t. *Boll*.

<sup>13</sup> respondit: dixit *Boll*.

<sup>14</sup> <...>: uirorum *Momb* *Boll*.

<sup>15</sup> const<...>m: constitutum *Momb* *Boll*.

<sup>16</sup> quod a: quia *Momb* *Boll*.

<sup>17</sup> uenere<...>: uenerem *Momb* *Boll*.

<sup>18</sup> me<...>: mercurium *Momb* *Boll*.

<sup>19</sup> occisore: et saturnum filiorum occisorem *Momb* *Boll*.

<sup>20</sup> uerum: et u. *Momb* *Boll*.

<sup>21</sup> uener<...>: -ror *Momb* *Boll*.

dus<sup>22</sup> e(ss)e minaris et timidus<sup>23</sup> non |  
 abinum<...><sup>24</sup> no(n) retinitimur<sup>25</sup>. |  
 Non nega<...>mus<sup>26</sup> filium d(e)i<sup>27</sup> ab ac<sup>28</sup> |  
 de caelo descendisse ad alteras<sup>29</sup> ut |  
 a terris homo ad caelos possit<sup>30</sup> a |  
 scend(er)e. <...>deo<sup>31</sup> omnis istas<sup>32</sup> pu(m)pas <...>li |  
 tis<sup>33</sup> sin<...> pedibus<sup>34</sup> |  
 <...> |  
 <...> |  
 <...> |  
 <...> |  
 <...> |  
 <...> |  
 <...><sup>35</sup> |  
 beatus tiburtius faciens signum |  
 crucis. constanter nuda. sup(er) |  
 eos ingressa<sup>36</sup> est planta. Et coe |  
 litate<sup>37</sup> et <...>sce<sup>38</sup> quia hic solus est<sup>39</sup> d(eu)s |  
 quem confitemur creat<...>ris<sup>40</sup> om(n)i |

<sup>22</sup> ne macerandus: -dum *Momb* me -dum *Boll*.

<sup>23</sup> et timidus: *om. Momb Boll*.

<sup>24</sup> non abinum<...>: non abnuimus *Momb* non annuimus tuae persuasioni *Boll*.

<sup>25</sup> non retinitimur: non renititur *Momb om. Boll*.

<sup>26</sup> nega<...>mus: negamus christum *Momb Boll*.

<sup>27</sup> filium dei: d. f. *Momb*.

<sup>28</sup> ab ac: ad hoc *Momb Boll*.

<sup>29</sup> alteras: terras *Momb Boll*.

<sup>30</sup> caelos possit: -um -et *Boll*.

<sup>31</sup> <...>deo: ideo *Momb Boll*.

<sup>32</sup> omnis (?) istas: -es istas *Momb istas -es Boll*.

<sup>33</sup> pumpas (?) <...>litis (?): uanas putans pompas quas colitis *Momb uanas effigies quas colitis Boll*.

<sup>34</sup> sin<...> pedibus (?): sine causa proculcans pedibus *Momb Boll*.

<sup>35</sup> <...>: meis deo meo (me *Boll*) omnipotenti subiecti (subieci *Boll*) [81] tunc flauianus (fabianus *Boll*) iussit ante pedes eius carbones ardentis effundi et ait ad eum elige tibi unum de (e *Boll*) duobus aut thura in istis carbonibus adice aut pedibus super eos nudis incede tunc *Momb Boll*.

<sup>36</sup> ingressa: -us *Momb Boll*.

<sup>37</sup> infidelitate: -em *Momb Boll*.

<sup>38</sup> <...>sce: disce *Momb Boll*.

<sup>39</sup> solus est: e. s. *Momb*.

<sup>40</sup> creat<...>ris: creaturis *Momb Boll*.

bus dom<...>ari<sup>41</sup>. Mitte tu si potes |  
 in nomine iouis<sup>42</sup> tui manum<sup>43</sup> |  
 in aqua calida<sup>44</sup> et si potes<sup>45</sup> iouis<sup>46</sup> |  
 tui<sup>47</sup> facia<...><sup>48</sup> non sentire furore(m)<sup>49</sup> |  
 ardoris. <...>am<sup>50</sup> mihi in nomine ||

d(omi)ni mei ie(s)u chr(ist)i uidetur quod su |  
 per flores reseos<sup>51</sup> graditur<sup>52</sup>. Quia creatura |  
 ipsa creatoris<sup>53</sup> famulatus<sup>54</sup> imperio. |  
 [82] Fauianus dixit<sup>55</sup>. Quis ignorat magi |  
 cam uidisse<sup>56</sup> uos docuisse<sup>57</sup> chr(istu)m u(est)r(u)m. |  
 Tyburtius respondit<sup>58</sup>. Obmutesce |  
 infelix et noli auribus meis hanc in |  
 iuriam facere audiam<sup>59</sup> te. Rapido<sup>60</sup> |  
 ore latrantem meliumfluum \*melifluum\* nom(en) |  
 et s(an)c(tu)m<sup>61</sup>. Tunc iratus fauianus dicta |  
 uit sententiam dicens. Blasphema |  
 tor<sup>62</sup> et re<...>us<sup>63</sup> atrociam<sup>64</sup> iniuriarum |

<sup>41</sup> dom<...>ari: dominari *Momb Boll*.

<sup>42</sup> iouis: i. dei *Boll*.

<sup>43</sup> manum: -us *Boll*.

<sup>44</sup> aqua calida: -dam aqnam *Momb* -dam aquam *Boll*.

<sup>45</sup> potes: -est *Momb Boll*.

<sup>46</sup> iouis: iuppiter *Momb*.

<sup>47</sup> tui: tuus *Momb Boll*.

<sup>48</sup> facia<...>: faciat te *Momb Boll*.

<sup>49</sup> furorem: feruorem *Boll*.

<sup>50</sup> <...>am: nam *Momb Boll*.

<sup>51</sup> flores reseos: f. roseos *Momb* roseos f. *Boll*.

<sup>52</sup> graditur: gradiar *Momb* gradior *Boll*.

<sup>53</sup> creatoris: c. sui *Boll*.

<sup>54</sup> famulatus: -ur *Momb Boll*.

<sup>55</sup> fauianus dixit: ad quem flauianus ait *Momb*.

<sup>56</sup> uidisse: *om. Momb Boll*.

<sup>57</sup> docuisse: d. artem *Momb*.

<sup>58</sup> tyburtius respondit: sanctus t. dixit *Boll*.

<sup>59</sup> audiam: ut a. *Momb Boll*.

<sup>60</sup> rapido: rabido *Momb Boll*.

<sup>61</sup> et sanctum: eius s. nominare *Boll*.

<sup>62</sup> blasphemator: b. deorum *Momb Boll*.

<sup>63</sup> re<...>us: reus *Momb Boll*.

<sup>64</sup> atrociam: -cium *Momb Boll*.



gladio aduertatur<sup>65</sup>. Ductus <...><sup>66</sup> |  
 in<sup>67</sup> uia laucana. tertio miliario ab ur |  
 be et effundens orationem ad d(omi)n(u)m |  
 uno ictu gladii uerberatus abscessit<sup>68</sup> |  
 <...><sup>69</sup> eodem loco apparente quodam |  
 <...><sup>70</sup> loco multa |  
 <...><sup>71</sup> ad |  
 <...><sup>72</sup> usque ad<sup>73</sup> p(rae)sen |  
 <...><sup>74</sup> |  
 [83] <...>tem<sup>75</sup> <...> |  
 <...> |  
 <...><sup>76</sup> |  
 et hic tertio adpensus tertio au |  
 ditus in confessione d(omi)ni perse |  
 verans missus est in foueam |  
 et dimissa est sup(er) eum massa arenarii<sup>77</sup>. |  
 Et ipse cum palma martyrii migraue |  
 rant<sup>78</sup> ad chr(istu)m<sup>79</sup>. [84] Tenentur post haec |  
 marcellianus et marcus et ambo ligati |  
 ad stipitem in pedibus accutos<sup>80</sup> acceper(un)t. |  
 Quibus dicebat insanissimus iudex<sup>81</sup> |

<sup>65</sup> aduertatur: animaduer- *Momb Boll.*

<sup>66</sup> <...>: autem est *Momb* est autem *Boll.*

<sup>67</sup> in: *om.* *Boll.*

<sup>68</sup> abscessit: ad deum a. *Momb.*

<sup>69</sup> <...>: in *Momb* et in *Boll.*

<sup>70</sup> <...>: christiano sepultus est in quo *Momb Boll.*

<sup>71</sup> <...>: beneficia semper praestitit christus *Momb Boll.*

<sup>72</sup> <...>: laudem nominis sui *Momb Boll.*

<sup>73</sup> ad: in *Boll.*

<sup>74</sup> <...>: (praesen)tem diem *Momb Boll.*

<sup>75</sup> <...>tem: post haec autem *Momb Boll.*

<sup>76</sup> <...>: torquatus egit ut castulus zetarius palatii hospes sanctorum (comprehenderetur qui cum *add. Boll*) fuisset arctatus *Momb Boll.*

<sup>77</sup> arenarii: -ria *Momb Boll.*

<sup>78</sup> migrauerant: -uit *Momb Boll.*

<sup>79</sup> christum: dominum *Boll.*

<sup>80</sup> in pedibus accutos: in p. acutos *Momb.* clauos in p. acutos *Boll.*

<sup>81</sup> iudex: fabianus *Boll.*

Tamdiu fixis stabilitatis<sup>82</sup> plantas<sup>83</sup> qua(m) |  
 diu<sup>84</sup> debitum diis officium reddi |  
 debeatis<sup>85</sup>. Tunc ambo fr(atre)s in uno ligno |

#verso#

confixi. psallebant inter se<sup>86</sup> di |  
 centes. Ecce quam bonum et qua(m) |  
 iocundum habitare fr(atre)s in unu(m). |  
 Dicit ei<sup>87</sup> fauianus<sup>88</sup>. Infelices et mise |  
 ris<sup>89</sup> deponite amentia<sup>90</sup>. et liberate |  
 uosmetipsos a cruciatibus immi |  
 nentibus supernos<sup>91</sup>. Cui responde |  
 runt<sup>92</sup> ambo et<sup>93</sup> dixerunt. Numqua(m) |  
 bene<sup>94</sup> aepulati sum(us)<sup>95</sup>. Tamdium<sup>96</sup> |  
 permittas quamdiu huius tegi |  
 mur corpus indumentum<sup>97</sup>. Cu(m) |  
 que transisset una die<sup>98</sup> et una nox. |  
 et<sup>99</sup> illi in psalmis et hymnis perseue |  
 rarent iussit eos ambos ubi<sup>100</sup> stabant |

<sup>82</sup> fixis (?) stabilitatis: stabitis fixi *Momb* fixis stabitis *Boll*.

<sup>83</sup> plantas: -is *Momb* *Boll*.

<sup>84</sup> quamdiu: quousque *Boll*.

<sup>85</sup> debitum diis officium reddi debeatis: diis debitum reddere debeatis o. *Momb* diis debitum redhibeatis o. *Boll*.

<sup>86</sup> inter se: *om*. *Boll*.

<sup>87</sup> ei: eis *Momb* *Boll*.

<sup>88</sup> fauianus: flauianus *Momb* fabianus *Boll*.

<sup>89</sup> miseris: -i *Momb* *Boll*.

<sup>90</sup> amentia: -am *Momb* -am uestram *Boll*.

<sup>91</sup> supernos: *om*. *Momb* super uos *Boll*.

<sup>92</sup> responderunt: -dentes *Boll*.

<sup>93</sup> et: *om*. *Boll*.

<sup>94</sup> bene: tam b. *Momb* *Boll*.

<sup>95</sup> sumus: s. modo coepimus esse fixi in amore christi utinam unanimes (*om*. unanimes *Boll*.) nos sic esse sicut sumus *Momb* *Boll*.

<sup>96</sup> tamdium: -diu *Momb* *Boll*.

<sup>97</sup> corpus indumentum: -poris -to *Momb* *Boll*.

<sup>98</sup> die: dies *Momb* *Boll*.

<sup>99</sup> et: atque *Momb*.

<sup>100</sup> ubi: ibi ubi *Momb*.

lance(a)e. per latere<sup>101</sup> uerberari. Et |  
 ipsi<sup>102</sup> per martyrii gl(ori)am ad sidera<sup>103</sup> |  
 regna migrauerunt. Item<sup>104</sup> sepul |  
 ti sunt et ipsi in uia appia miliario |  
 secundo ab urbe in loco. qui uo |  
 catur arenas<sup>105</sup> quia cripte a<...><sup>106</sup> |  
 illic erant. ex quibus iob<...> |  
 ni<sup>107</sup> instruebantur<sup>108</sup>. [85] his erg<...> |  
 tis<sup>109</sup> beatus sebastianus co<...> |  
 tus<sup>110</sup> est <...>ximus<sup>111</sup> <...> |  
 batur<sup>112</sup> sub clamidem<sup>113</sup> lateret<sup>114</sup> q(uo)d<sup>115</sup> |  
 milex<sup>116</sup> e(ss)et dignissimus chr(ist)i. Sug |  
 gessit de eo prefectus dioclitiano |  
 imperatori. quem dioclitian(us) |  
 ad se conuocans ait. Ego te int(er) |  
 primos palatii mei perhabui<sup>117</sup>. et<sup>118</sup> |  
 contra salutem mea(m) in dorum |  
 iniuriam<sup>119</sup> actenus latuisti. Se |  
 bastianus respondit<sup>120</sup>. P(ro) salute |  
 tua semper chr(istu)m colui et p(ro)stra |

<sup>101</sup> lanceae per latere: lanceis p. latera *Momb Boll.*

<sup>102</sup> ipsi: ita *Boll.*

<sup>103</sup> sidera: -ea *Momb Boll.*

<sup>104</sup> item: *om. Momb.*

<sup>105</sup> arenas: ad a. *Momb Boll.*

<sup>106</sup> a<...>: arenarum *Momb Boll.*

<sup>107</sup> iob<...>ni: urbis moenia *Momb Boll.*

<sup>108</sup> instruebantur: strue- *Boll.*

<sup>109</sup> erg<...>tis: ergo expletis *Momb ita gestis Boll.*

<sup>110</sup> co<...>tus: conuentus *Momb ab insidiantibus conuentus Boll.*

<sup>111</sup> <...>ximus: qui ut diximus *Momb et quia ut diximus Boll.*

<sup>112</sup> <...>batur: uidebatur *Momb Boll.*

<sup>113</sup> clamidem: -dae *Momb -de Boll.*

<sup>114</sup> lateret: -re *Momb Boll.*

<sup>115</sup> quod: cum *Momb Boll.*

<sup>116</sup> milex: -es *Momb Boll.*

<sup>117</sup> perhabui: semper habui *Momb Boll.*

<sup>118</sup> et: et tu *Boll.*

<sup>119</sup> in dorum iniuriam: in deorum i. *Momb in i. deorum Boll.*

<sup>120</sup> sebastianus respondit: sanctus s. dixit *Boll.*

tum<sup>121</sup> urbis romani<sup>122</sup> illum qui in |  
celis est semper adoraui. Consill

derans ad<sup>123</sup> lapidibus auxilium. |  
petere insanis<sup>124</sup> capitis et<sup>125</sup> uani. |  
Tunc dioclitianus<sup>126</sup> iussit eum |  
duci in medio campo<sup>127</sup> et ligari<sup>128</sup>. |  
quasi signum ad sagitta<sup>129</sup>. Et |  
iussit ut sagittarii<sup>130</sup> ei insuerent<sup>131</sup>. |  
Vt<sup>132</sup> quasi inritius<sup>133</sup> ita e(ss)e<..><sup>134</sup> insitus<sup>135</sup> |  
hictibus sagittarum. [86] Estiman |  
tes<sup>136</sup> autem illum mortuum<sup>137</sup> ha |  
bierunt. Tunc relictis m(arty)riri \*mar(tyr)\* cas |  
stula<sup>138</sup> zetarii erenei<sup>139</sup> abire nocte<sup>140</sup> |  
et<sup>141</sup> corpus<sup>142</sup> tolleret et sepeliret. |  
Et inueniens eum uiuentem ad |  
duxit ad<sup>143</sup> domu(m) suam in insula<sup>144</sup> |

<sup>121</sup> prostratum: pro statu *Momb Boll*.

<sup>122</sup> urbis romani: orbis r. *Momb r. orbis Boll*.

<sup>123</sup> ad: a *Momb Boll*.

<sup>124</sup> insanis: -i *Momb Boll*.

<sup>125</sup> et: esse et *Momb Boll*.

<sup>126</sup> dioclitianus: iratus d. *Boll*.

<sup>127</sup> medio campo: -um -um *Momb Boll*.

<sup>128</sup> et ligari: ligarique et *Momb*.

<sup>129</sup> sagitta: -am *Momb Boll*.

<sup>130</sup> et iussit ut sagittarii: *om. Momb*.

<sup>131</sup> ei insuerent: eum sinerent *Momb* eum figerent *Boll*.

<sup>132</sup> ut: itaque (tunc *Boll*) posuerunt eum milites in medium campum (medio campo *Boll*) et hinc inde ita repleuerunt eum sagitis (inde eum ita s. r. *Boll*).

<sup>133</sup> inritius: ericius *Momb* hericius *Boll*.

<sup>134</sup> ita esse<...>: esset *Momb* ita esset *Boll*.

<sup>135</sup> insitus: hirsutus *Boll*.

<sup>136</sup> estimantes: existi- *Momb* aesti- *Boll*.

<sup>137</sup> mortuum: esse m. *Boll*.

<sup>138</sup> relictis martyri (?) \*martyr\* castula: relicta mater castuli *Momb* relicta martyris castuli *Boll*.

<sup>139</sup> erenei: nomine erene *Momb* nomine irene *Boll*.

<sup>140</sup> nocte: -u: *Momb*.

<sup>141</sup> et: ut *Momb Boll*.

<sup>142</sup> corpus: c. eius *Boll*.

<sup>143</sup> ad: *om. Momb*.

<sup>144</sup> insula: scala *Boll*.

excelsa ibi<sup>145</sup> manebat ad pala |  
 tium. Et ibi intra paucos dies |  
 salutem<sup>146</sup> integerrimam recupe |  
 ruit in omnibus <...>mbris<sup>147</sup>. |  
 [87] <...>m<sup>148</sup> uel  
 <...> |  
 <...> |  
 <...> |  
 <...> |  
 <...><sup>149</sup> |  
 subrecc<...>s<sup>150</sup> animos imp<...> |  
 rii<sup>151</sup> u(est)ri temploribus<sup>152</sup> pontifices |  
 obsident. suggerentes de chri(sti)|

ani<sup>153</sup> falsa commenta. Dic(en)t(e)s<sup>154</sup> |  
 eos regi publice<sup>155</sup> e(ss)e aduersarios |  
 quorum orationib(us) ipsa res pu |  
 blica melioratus<sup>156</sup> et crescit. Q(ui) |  
 p(ro) imperio u(est)ro et p(ro) salute roma |  
 ni exercitus. orare non cessant. |  
 Cum eo et alia<sup>157</sup> diceret dioclit(i) |  
 anus ait. Tu non<sup>158</sup> es sebastian(us) |  
 que(m) nos dudu(m) sagittas<sup>159</sup> iusseram(us).||

<sup>145</sup> ibi: ubi *Momb Boll*.

<sup>146</sup> salutem: *om. Momb*.

<sup>147</sup> <...>mbris: membris sanitatem *Momb membris Boll*.

<sup>148</sup> <...>m: cumque omnes christiani ad eum *Momb Boll*.

<sup>149</sup> ue<...>: uenirent (conuenirent *Boll*) hortabantur eum abscedere ille autem oratione facta discessit (descendit *Boll*) et statim (et stans *Boll*) super gradus heliocabulli (heliogabali *Boll*) uenientibus imperatoribus dixit iniquis *Momb Boll*.

<sup>150</sup> subrecc<...>s: subreptionibus *Momb Boll*.

<sup>151</sup> imp<...>rii: imperii *Momb Boll*.

<sup>152</sup> temploribus: -orum *Momb Boll*.

<sup>153</sup> christiani: -is *Momb Boll*.

<sup>154</sup> dicentes: -tesque *Momb*.

<sup>155</sup> regi publice: rei publicae *Momb Boll*.

<sup>156</sup> melioratus: -tur *Momb Boll*.

<sup>157</sup> eo et alia: haec et alia *Momb* haec et talia *Boll*.

<sup>158</sup> tu non: tune *Momb Boll*.

<sup>159</sup> sagittas: -is *Momb Boll*.